

Chelsey Minnis

Preface #4

I can only write poetry that is like a tuba covered with blood...
No asylums, crack-houses, jails, hitchhiker's cars, ditches or body dumps for me!
If I find a piece of rope...I must use it to tie myself to the bedposts...
If I find the pretty pink horse pills etc.
This is not a mini-gun with which to shoot myself.
You can say many nasty things about poetry if you like...
But Chelsey understands what is expected of her!

Prefacio #4

Sólo puedo escribir poesía que sea como una tuba cubierta de sangre....
Ni asilos, picaderos, cárceles, coches de autostop, zanjas o vertederos de cuerpos son para mí!
Si hallo un pedazo de cuerda... debo usarlo para atarme a los postes de la cama...
Si encuentro las rosadas píldoras de caballo, etc.
Esto no es una miniarma para darme un tiro.
Si quieres puedes decir muchas cosas sucias sobre la poesía...
Pero Chelsey entiende lo que se espera de ella!

CHELSEY MINNIS (1970). Poeta norteamericana, autora de los libros *Foxina*, *Bad Bad*, *Poemland* y *Zirconia*, por el cual recibió el Premio Alberta de Poesía 2001.LC

Versión de Santiago Matías